

Forfatter: Helgesen, Poul

Titel: Udrag fra Skrifter af Paulus Helie 5. Bind / ved Marius Kristensen. - 1935 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab

Citation: Helgesen, Poul: "Skrifter af Paulus Helie 5. Bind / ved Marius Kristensen. - 1935 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab", i Helgesen, Poul: *Skrifter af Paulus Helie 5. Bind / ved Marius Kristensen. - 1935 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab*, udg. af MARIUS KRISTENSEN, 1932-1948, s. 326. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-helgesen05-shoot-idm140287314568560/facsimile.pdf> (tilgået 03. maj 2024)

Anvendt udgave: Skrifter af Paulus Helie 5. Bind / ved Marius Kristensen. - 1935 Udgivet af Det Danske Sprog- og Litteraturselskab

maade stærkere igennem. Fejl er almindeligvis rettede her i Aftrykket, dog ikke den gennemgaaende selffwold for selsswold, da den ikke volder Vanskelighed for Forstaaelsen. Forskellen mellem *v* og *w* er ofte ringe, og undertiden kan der være Tvivl; P. H. har sikkert overalt haft *w*. Da Skriveren altid sætter Prikker over *y*, er Tegnet ij kun brugt, hvor det tydeligt var forskelligt fra *y*. Bogstaverne *a*, *e*, *i*, *o*, *n* og undertiden *r* er paa Grund af Skriftens Flygtighed ikke altid til at skelne fra hinanden. Hvor der er Grund til Tvivl, anføres det i de tekstkritiske Noter; derimod anføres ikke, hvor Skriveren har glemt en Streg i *nd* el. lign. I *sch* er *c* ofte kun antydet. Brugen af stort Bogstav er noget reguleret (saal. Egennavne og Gud altid med stort, hvad Hdskr. næsten altid har). Nogle Kommaer er tilføjede for at lette Læsningen, og ganske enkelte slettede af samme Grund. For øvrigt er det i Reglen ikke forsøgt at gøre Stavemaaden mere konsekvent (et Par herhen hørende Ændringer angives i Noterne). Haandskriftet betegnes i Noterne som *H*; utvivlsomme Rettelser med Skriverens Haand anføres ikke.

Alle Randnoterne i *H* synes at gaa tilbage til dettes Original, men nogle af dem skyldes tydeligt nok en protestantisk Læser.

3,12 beskyttning] beskylding *H*; *sml.* 11,21. | 3,20 wedt] medt *rett. til* ved *H*. | 4,28 oc] og *H* her og enkelte andre Steder. | 5,32 consciencie] consiietzie *H*. | 7,10 Gudt] G. *H.* her og enkelte andre Steder. | 8,2 vaade] naade *H*; periclitatur *Erasm.* | 8,7 gioris] gioris *H*. | 8,11 schønt] schont *H*. — 8,28 Conscietze] Conscietze *H*. | 11,31 syndtz] syndtz *H*. | 11,32 ønsche] øsche *H*. | 12,4 till hang] næppe till heng *H*. | 13,32 haffuer] haffurr *H*. | 14,8 store] sorte *H*. | 14,24 for] fra *H*. | 14,28 sag] seg *H*. | 14,31 icke] *mgl. ved Liniestifte i H.* | 15,20 schreffne] schreffue *H*. | 15,17 og 16,7 møget] moget *H*. | 16,12 med] *mgl. ved Liniestifte i H.* | 17,4 till] till till *H*. | 17,6 thet] the *H*. | 17,9 burde] burde burde *H*. | 17,20 undergaa] undergaa *H*. | 17,32 udaff] uaff *H*. | 18,11 synd oc] syndig *H*. | 18,19 et] med *H*. | 18,31 i Randen: Nullum peccatum majus hæresi. | 19,1 girrighed] girrig *H*. | 20,6 berøffuede] berøffuede *H*. | 20,32 Christum] Christom *H*. | 21,5 schriff. Att] schriff at *H*. | 22,25 end] *mgl. i H.* | 22,31 eet] ret *H*. | 23,3 og 5 øghen] oghen *H*. | 23,7 hør] hor *H*. | 24,15